

● Іран, де недавно був з відвідинами през. А. Язгенгавер, сильно занепокоєний зростом комуністичних впливів в сусідньому Іраку. На іраксько-іранському кордоні чимні димни відбулася перестрілка. Іранські

СВОБОДА

UKRAINSKYI SHODENNIK

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917. — authorized July 31, 1918.

Передплата: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Джерсі Сіті закордонським: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок, — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City and Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65c.

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незаповнені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор єбаче виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Address: SVOBODA, P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Перед зустріччю „Великої Чвірки“

Тунісія була восьмою з черги країною, що її президент Аїсенгавер відвідав у своїй подорожжі під гаслом миру, приязні і свободи. Тепер він уже на території Франції, де ділово - політична ціль його подорожі куди більша, як попередні місії в країнах півдня Європи, Азії та півночі Африки. Від моменту, як у порті Тульону привітали Президента державний секретар Гертер і американський посол Готон, президент Аїсенгавер знову — так би мовити — обома ногами і головою всередині тієї центральної турбулентної проблеми, якою є проблема єдності Заходу і його політиків супроти Москви.

19-го грудня ц. р. починається триденна конференція голів урядів чотирьох західних держав, становить яких з вирішним для політичного обличчя всього Заходу: З'єднаних Держав, Англії, Франції і Західної Німеччини. Це та західна „велика чвірка“, що надалі тон цілому 15-членовому Атлантичному союзу блоку (НАТО), становлячи стрижень його військово- оборонної могутності. Хоч Німеччина сама ще становить предмет нападів з уваги на її поділ, економічне відродження, зріст поваги у широкому світі і шораз більший військовий потенціал Західної Німеччини роблять її партнером у „великій чвірці“. Великою мірою причиняється до цього авторитет старого Конрада Аденауера. Коли за одним столом засядуть Д. Д. Аїсенгавер, Геролад Мекмілен, Шарль де Голь і Аденауер, то це дійсно буде аеропаз із найвищими кваліфікаціями для репрезентування всього світового союзу.

Спершу вважалося, що ця західна конференція „на вершині“ потрібна для утілення спільної тактики на зустрічі з Хрущовим, заповіданої на весну 1960 року. Але на конференції 15-ох міністрів закордонних справ у Парижі, що попередили зустріч „чотирьох“, виявились такі розбіжності щодо внутрішньої організації збройних сил НАТО, які може вирішити тільки така вершинна конференція. Тому на перше місце висунуся не спільний „безсумнівний“ фронт супроти СРСР, а усунювання союзницького блоку НАТО, щоб не було в ньому суперечливих поглядів, як той союз має надалі виглядати і діяти. Одностайні виступи військових міністрів ЗДА, Англії і Західної Німеччини в користь інтеграції збройних сил НАТО підкреслили ізоляцію позицію Франції. Загальна думка коментаторів на цю тему така, що тільки Аїсенгавер спроможний вплинути на де Голя, щоб той, задивлений у „велич Франції“, не напружував на катастрофу весь давній стратегічний план оборони Європи проти СРСР. Бо ось — читасмо — старий Аденауер, гордий своєю приязню з французьким президентом де Голем, все таки дозволив своєму міністрові оборони Франції Штравасові одверто і різко заатакувати цього тижня в Парижі політику де Голя, бо шеф мієцьких збройних сил ген. Адольф Гойсінгер у своєму пригнітливому рапорті заявив: якщо Франція й далі вестиме свою „екстра“ політику в НАТО, не виключить своєї радарної системи і свого летунства під спільним командуванням і не збільшить числа своїх дивізій, то, у випадку советського нападу, треба буде негайно відступати на захід поза лінію Райну.

Проголошені на Раді НАТО грізні цифри про советську потугу напевно причиняться до ліквідації цих внутрішніх спорів у НАТО. Але нова місія Аїсенгавера на правду не легка і незвична. Така місія виконують люди, що творять історію. Аїсен-

гавер належить до типу таких осіб і він ще раз докаже, що теперішньою своєю подорожжю. Тому й у Парижі ворожать йому повний успіх.

3 позиції фальшування

Про Ярослава Галана, „прогресивного“, а потім комуністичного письменника - драматурга, який був убитий 1949 року в Львові невідомими людьми, що їх советські джерела називають уперто „бандерівцями“ і „буржуазними націоналістами“, в друкованій українському мовою советській пресі написано вже багато, але такого, до чого догворилися автори статей в київській „Літературній Газеті“ в числі з 23-го жовтня ц. р., присвяченому 10-річчю з дня смерті Ярослава Олександровича Галана — це не було. Видатні підсоветські автори, письменники й критики пишуть про Галана, з одного боку, мови про якогось „мєсю“, що своєю „смертю смерть поправ“ — це так, до речі, назвав свою статтю Петро Панч — а з другого боку приписують йому заслуги, яких він не мав і праці, яких він не написав, обираючи при цьому безцеремонно спадщини інших „буржуазно-ліберальних“ таки, націоналістичних письменників і критиків.

Таку практику обкрадання українських „буржуазних“ авторів з їхніх авторських прав, з їхніх думок і концепцій застосовує відомий український підсоветський критик Борис Буряк, автор багатьох статей з ділянкою літературної критики і літературознавства, у своїй статті про Я. Галана, надрукованій у цій же „Літ. Газеті“ під назвою „3 позиції сучасності“.

Вийшовши із криптионію Ярослава Галана, що колись підписував себе по батькові не Олександрович, а Александрович, і що, живучи в колишній Польщі, належав не до Комуністичної Партії Західної України, а до Комуністичної Партії Польщі, Борис Буряк приписав Галанові авторство у виданому в 1938 р. Видавничою Спілкою „Діло“ літературно - мистецькому часопису „Назустріч“ літературно - критичних статей, підписаних криптионієм ЯГГ або Ягг, що був літературним криптионієм відомого західно - українського літературознавця проф. Ярослава Гордиńskiego, автора багатьох літературознавчих праць і статей в „Літературно - Науковому Вістнику“, „Дзвонах“, „Мн“, „Наша Культура“, „Україна“, „Назустріч“ та інших. Зокрема, Буряк приписав Галанові авторство двох літературно - критичних статей проф. Ярослава Гордиńskiego, однієї надрукованої в „Назустрічі“ 15-го березня 1938 р. про поетику Галини Журби „Револьюція іде“, що точніше про першу частину цієї повісті п. н. „Зорі світ заповідають“, і другої — про „Сон тіні“ Наталіи Королевої, надрукованої в цій же „Назустрічі“ в числі з 1-го лютого 1938 року. Присвоюючи Ярославу Галанові авторство статей проф. Ярослава Гордиńskiego, Борис Буряк приписав Галанові також думки й погляди, яких він ніколи не мав і висловлював яких не мав ніяких основ і передумов, не диспонувавши ані в десятій частині тих знань, що ними диспонував проф. Ярослав Гордиński.

Скандалийний випадок невігластва або й літературної крадіжки довершеної советським критиком у підсоветській дійсності не одиниць. Сьогодні можна було б укласти якийсь реєстр крадіжок, плагіатів і фальшувань, зроблених підсоветськими критиками і науковцями, на що почала звертати увагу останнім часом вже й сама підсоветська преса, друкуючи з цього приводу листи обурених читачів і навіть самих таких літературознавців.

С. Гордиński

РОЗСТРІЛЯНЕ ВІДРОДЖЕННЯ

Перечитуючи книгу, ми швидко спостерігаємо, що вибір, хоч і який багатий, тільки розміром мала частина того, що варто було б перевести. Бож тільки сама поезія неокласиків, що цілістю варта перевидання, забрала б кошик окремий том. І коли можна мати до автора, сказати, індивідуальний жал за те, що він не включив до своєї антології деяких творів, то з нашого боку це будуть зовсім невеликі речі: Тиньина вірш „Один в любов, а другий в містику“, з його образом „справжнього українського музиканта“, що залюбувана й залучає лежить уночі на фронті, це буде присвячений Рильському сонет Зерова про корабель Арга, для історії неокласицизму важливі не менше ніж „Лебеді“ Драй-Хмара, це буде „Тричітій“ Марка Воро-

шого літературознавстві своє слово. В початках літератури відродження Лаврінко поклав Тиньина „негасимий вогонь прекрасний — одвічний Дух“ і, як домінуючу стилеву ознаку тієї доби, визначив тиньинський „кларнетизм“ і „світлоритм“, що далі еволюціонували до вітаїзму і неокларнетизму. Нам здається, що ці означення включають спірні дискусії, бо поняття кларнетизму характеризує не так певний стиль чи літературний напрям, як певний духовий клімат. Особливо ми б уважали проблему тиньинського кларнетизму, що далеко не повною з'ясувалося, бо в основі його лежали не тільки трансцендентні сили національного пробудження, подані поетом як вихід на космічну арену, але й елементи характеру символічного - містичного, або простіше сказати — релігійного, які Лаврінко до уваги не бере. Тим часом це одна з основних рис „Соняшних кларнетів“ і ще на початку 20-их рр. Гаврил Костельник присвятив цій проблемі окрему стат-

Ярослав Курди́дик

МОВА ПРО МИР — ДУМКА ПРО ВІЙНУ

Відвідини Хрущова в Америці, поїздка президента Аїсенгавера до країн в Європі, Азії і Африці, конференція „на вершині“ голів західних держав та цілий ряд інших важливих політичних акцій створили під знаком порозуміння, ліквідації і миру. Все, здавалося б, крутиться навколо того вирішального миру, якого всі прагнуть. В усьому світі тільки й мови, що про мир. Але рівночасно з цим думка відповідальних державних діячів і стратегів завжди вертається до страшного марива війни, що його розмови про мир можуть злагіднювати, але далеко не розв'язують.

Коли ж думка про війну то уявляє світ в такій мірі зосереджений на розроблюванні і вдосконалюванні найрізноманітніших варіантів атомової зброї, що постає враження, нібито виключно ця зброя має формувати й вирішувати перебіг майбутніх воєн. Однак, в останньому часі щораз більші уваги приділяється також іншим засобам ведення війни, а саме хемічній і бактеріологічній.

Колішній шеф Арміського Хемічного Корпусу, ген. В. М. Кріст має незаперечну слушність, коли твердить, що світ так „заворожений“ атомовим майбутнім, що навіть перестав брати до уваги можливість застосування, замість „голосної й жвавої атомової зброї“, тихої й підступної - інципної газовой або бактеріологічної. І хоч це звучить неможливо, але така зброя може заздальгид ушкодити всім тім, хто мав би вести атомову війну. Згадавши генерал твердить, що обидві сторони, ЗДА і СРСР, нагромадили великі запаси такого отруйного газу, що навіть мінімальної крапліни його вистачить для того, щоб упродовж хвилини вбити людей. При цьому генерал вказує на збереження ЗДА, східних західних, на яких живе стількі населення, що коли б воно розорвалося загрозило б життю з підвоями, човнів, те жерта було б куди більше, як навіть від найуспішнішого переведеного нуклеарного нападу.

Як відомо, Крайова Радя Безпеки свого часу ухвалила не вживати хемічної і бактеріологічної зброї в майбутній війні, хіба у випадку, коли б ворог вжив її першим. Але тепер іде посилення акція в тому напрямі, щоб Крайова Радя Безпеки включила також хемічну і бактеріологічну зброю до загального озброєння ЗДА у такій самій формі і мірі, як це зроблено в СРСР. Розвідка НАТО має дуже точні дані про те, що рівночасно з „мировим наступом“ і пропагандистним гаслом про атомове роззброєння, більшість дуже підсилює протекцію хемічної і бактеріологічної зброї, і що в цій діяльності вони можуть мати навіть деяку перевагу над Заходом. Сталося це тільки тому, що Захід не приділяв цій зброї стількі уваги, скільки треба було б, щоб збалансувати ворога і в цій діяльності. Ця вістка послужила за поштовх для акції в двох напрямках: 1) Роз'яснювання громадянству о с о б л и в о с тей хемічної та бактеріологічної війни і способів, як під час

такої війни поводитися і 2) створення фондів для розбудови хемічної та бактеріологічної зброї, яка б мала зайняти рівне місце поруч із атомовою зброєю. Дотеперішні осяги в цій діяльності у ЗДА не дають причини для песимізму. І, хоч ширший загальне не знає подробиць, але навіть з того, що проідається до загального відома, виявляється, що у ЗДА, поруч смертельно отруйного газу, розробляють головним чином газ, який діє скорше як „лісохемічна отруєння“. Його називають „реверсійним газом“, бо затруєна ним людина поводить як п'яна, очманіла або спаралізована. Діяння цієї отруї продовжується від 20 до 30 годин, хоч і після того трупів ще стан загального фізичного послаблення і апатії.

Восні фахівці висловлюються за масову продукцію „реверсійного газу“, як одного із „найбільш гуманних“ засобів ведення війни, а ген. Крісті твердить, що ЗДА треба зберегти запаси 5 років, щоб хемічну зброю такого типу поставити на рівень, який відповідає би сучасним вимогам модерної війни. Коли йде про те, щоб закинути газ у запліла ворога, то це можна буде робити при допомозі літаків або ракет, які переноситимуть його туди у плинному або споршочкованому вигляді. Крім того його можна буде вживати успішно в саботажних діях — для затруєння питної води, харчів та ін.

За життя психохемічних газів промовляли б не лише моменти гуманного порядку — бо в масовій тотальній війні поняття гуманності найібільш релятивне, — але вони готові увійти в розрахунок ЗДА як засоби чисто мілітарного - стратегічного аспекту. Ось для прикладу: Коли б ЗДА примушені були перевести якийсь десант на зайняті комуністами території, наведення якої ставиться вороже до комуністичного режиму, як в Україні, Білорусі, Польщі, Мадярщині і т. д. тоді важко було б розмірковувати вороже військо від цивільного населення і застосувати „реверсійний“ газ. ЗДА мали б, без сумніву, більшу користь, як при тотальному нищенні. За це промовляють ось такого порядку аргументи: 1) В тотальному нищенні гинуть не лише ворожі війська, але й всі важливі спорудки, які зможуть послужувати „ж“ та сторона, яка займе дану територію; 2) в тотальному нищенні гинуть люди, яким, теоретично міркуючи, ідеться з метою допомогти їм визволитися. При застосуванні психохемічних засобів зберігається і людей і всі важливі спорудки, зокрема промишлових заводів, які негайно можна буде включити для цілковитої ліквідації ворога.

Появились в пресі голоси, що масове застосування реверсійного газу може дати приблизно такі наслідки, як перші атомові бомби, скинені на Японію — тобто повну і безумовну капітуляцію ворога.

Український Народний Союз „Свобода“ це твердить українська олімпіада світу, яка має отже з собою 65-літній історію націоналізму в політичних, соціальних та культурних завданнях, який невіддільний в Америці.

3 СОВЕТСЬКОЇ ПРЕСІ

„ЩАСЛИВА СТАРІСТЬ“

Так дуже часто називають у советській пресі життя буття советських пенсіонерів і інвалідів, яких „державна забезпечила всім необхідним“.

А ось як описує „щасливу старість“ цих людей кореспондент „Ізвестій“ в числі з 21 листопада ц. р.: „Високим парканом оточений Теркольський дім інвалідів Міністерства соціального забезпечення. Двері міцно зачинені важкими засовами і замками. Удень і вночі біля воріт стоїть охорона. Жадна стороння особа не дістанеться сюди без дозволу директора Абуладзе. Жаден інвалід не може вийти звідси без перепустки... Коли я попав на територію дому, інвалідів війни і праці, старі робітники і робітничі розповіли мені про зовсім ненормальні умовини, які створено тут для них. Один з них повів мене до своєї кімнати. В ній мешкають трос. В обох вікнах всі шибки повивані, по кімнаті гуляв вітер. На першому поверсі електричного світла зовсім немає — немає ні жарівок, ні стопок. На інвалідах подерте взуття і білизна. Плащі у них немає. Інвалідів вітчизняної війни Степан Лалшин цілий місяць не був у лазні. „Годують погано, — заявляють старики, — сама каша та макарони. Супу і борщу зовсім не їмо місяцями. Картопля і капуста — рідкі гості в нашій їдальні, а м'ясо локва зовсім не бачимо...“ Немовби два ворожі табори утворились в домі інвалідів: з одного боку ветерани праці, хворі й старі люди, а з другого — 45 осіб обслузного персоналу“.

НЕ ПОРОЗУМІЛИСЬ

Спеціальний кореспондент „Радянської України“ в Нью-Йорку переіслав до Києва 16 жовтня статтю про зріст злочинності молоді в ЗДА. „Все це показує — пише він у повчальному тоні, — що викоринення злочинності серед американської молоді слід починати із зовсім іншого кінця, бо кари, хоч якісь суворими вони не були б, є лише спробою погасити пожежу з допомогою бензину“.

Злочинність молоді в Советському Союзі, як відомо, також набирає загрозливих розмірів. Для поборовання бешкетників, хуліганів та інших порушників громадського порядку — читасмо в советській пресі — створено на поміч поліції так звані рібнічкі дружини. Якими ж же способами хочуть більшість розв'язати болочку проблему злочинності молоді? Ось передова стаття московських „Ізвестій“ з 11-го листопада присвячена новому закону про „боротбу“ з порушеннями советської законності, який дає право притягати до суду дослосих осіб, що зле впливають на дітей, підслосую роботу прокуратури та міліції і загрошують контролю над т. зв. виховно - поправними таборами. „Настала пора, — пише редактор „Ізвестій“, — скріпити боротбу з юними правопорушниками...“

Кореспондент „Радянської України“, коли писав свою статтю про злочинність серед американської молоді, очевидно, не порозумівся з редактором „Ізвестій“.

3 НАШИХ БУДНІВ

В ПОШАНУ МИКОЛА

Зараз по Івані другий великий святой це Микола, або Миколай, якого американці перекрестили на „Санта Класа“. В Старому Краю казали: „Як зава, так зава, аби щось дав“. А це, власне, такий добрий святой, що дає. От, цікаво знати, що він зава принесе двоєм гетьманам Лівірам нашого УНКА: в голові Добрянському і в президентів Галицьких, а в гетьманів Об'єднаній Комітеті Нью-Йорку влаштовує знаменитий бенкет у Народному Домі?...

Правда, колега Ба б ай написав був колись в „Лісі Микиті“ сумний віршик про таких старих, „яким святой Миколай вже нічого не прикоснеться“. Гадаю, однак, що це легка поштіжка не перепада. Мусить щось принести, бодай разнухав за газ та електрику, або запрошення на відкриття ще однієї малярської виставки...

Нічого казати — в цьому році наша малярська братія мочно застартувала: насамперед показали свої злотики пані - мисткині, потім пішли Онискевич, Пангак, Соловей, а в що суботу, на самі свої іменини, стає ще раз до творчого рапорту в Нью-Йорку один з молодих сеньйорів нашого малярства, мистець Микола Бугонч.

А це, між іншим, доволі оригінальний спосіб відзначування іменини — замість діставати презентів, проф. Бугонч сам приніс нам у дарунок ціле багатство своєї зародниці палітри, то значить, дарує нам знову свіжу, блискучу лєкцію своїх симпатичних віблом, вівкулєтєк, згаїлів стрів та інших цезиєвків. При тому мистець запевняє, що все те гортювання тратить свою дивольську мінь з тим моментом, коли

таку, скажемо, віпну гуляти гарячоту іспити і чинити до тати в презенті — головікові! Вел, што не вірять, хай попробує.

Якщо переїдемо від віблом та образотворчого мистецтва до крєсног о письменства, зокрема гумористичного, то тут треба згадати двоє визначних мєнішників: Миколу Вєдєрєвєва Гоголя і Миколу Васильовича Понєдєлку. Обидва тєзєк, зємляки та й близькі сєудєк, бо М. В. Гоголь походив з околиць Миргороду, а М. В. Понєдєлка походив з Новомиргорода, хє і в народі вєсь „в Прєжєшєлю“. Різниця між ними така, що Гоголь позичив собі в нас старий брати, а Понєдєлка якось не вєстїлє. Правда, є ще й та різниця, що Понєдєлкові застєваємо нині в клубі „мєлая дєтє“, а Гоголєві ми таки не спрємоглєся влаштувати „вєгєрє“ для відзначєння 150-ої річєвицї його народин, хєг рєвєлєсний рік, славити Бог, вєжє кінєстєся...

Та й сам я, гайшиї, збирєвся цілий рік, присєятїти йому фєйєлєтєра, і не вєшєло дїло — їнїш нєвєлєтє перєшєкодїлєтє. Хай жє хєг цї скромнї рєдєкї бєдєтє скрєслєдї в пошану і пам'ятє того напєравлєу Вєлїкого Миколє, від якого і я, прєстїпї Іван, тєж бєзатєгє навєвєся, а якомє тєж нємєгє заявляють і Микєла Бугонч, і друг Микєла Понєдєлка.

Колїсь Дєстєвєський скєзєв, що... „вєтї ми (то значить руськї писатєлї) вєвєном у дарунок цїлє багатєство своєї зароднїцї палїтри, то значить, дарує нам знову свіжу, блискучу лєкцію своїх симпатичних віблом, вівкулєтєк, згаїлів стрів та інших цезиєвків. При тому мистець запевняє, що все те гортювання тратить свою дивольську мінь з тим моментом, коли

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ПРО ПРОЄКТ ПАМ'ЯТНИКА ПЕВЧЕНКОВІ ІНВАЛІДІ

І ПРО „СПІВПРАЦЮ“ УНРАДИ І АКВ

У шоденнику „Свобода“ було відмічено світліну проєкту пам'ятника Т. Шевченку, що його буде поставлено в місті Вінниці в Канаді. Справа ця корисна і важлива для нас, в тому варто подати поради і зауваги більшої кількості людей. Я вважаю, що постань Т. Шевченка повинна бути стоячою, бо сидіти позда підходить для менших пам'ятників у закритих приміщеннях. Постань Шевченка треба подати імпозантно у тогочасному культурному одязі, а не згорбленим лисим ділком з часів його заслання, бо для нас Тарас Шевченко дорогий у будь-якому зображенні, але для сторонніх не обов'язаних людей велич української ідеї повинна символізувати постань з відповідними зовнішнім виглядом.

У „Свободі“ з 4-го грудня було відмічено редакційну статтю під заг. „Правильне рішення ВО УНРади“, у якій не потягнення Виконного Органу, зформульоване, як примірниканським Комітетом Винищення співпраці його з Аз-волення при чому слова співпраці фігурують у статті

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗ!

До Видавництва

SVOBODA

81-83 Grand Street — JERSEY CITY 3, N. J.

Оцим замовляю..... примірників пошти Івана Смайла „У ЗЕЛЕНОМУ ПІДПІРТІ“, яка пошлється у В-ві „Свобода“ в 1960 році. Належність \$..... у зникненні у передплаті висоті ДВА ДОЛЯРИ за примірник залучаю. При чий нагоді залучаю також \$..... як мою пожертву на фонд „Свободи“ і її видань. Книжку, як тільки пошлється, прошу шлюсти на адресу (виповнити по-англійськи):

NAME.....

ADDRESS..... (No. & Street)

..... (City)..... (State).....

Обзудруе своїх Рідних Пачкою — на СВЯТА!

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других.

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by the U.S.S.R.)

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других

Користуйтеся услугами ВИДНОВІДАЛЬНОЮ, ВИЧІЛНОЮ І СКОРОЮ ФІРМИ

135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — CHelsea 3-2583

141 Second Ave. — NEW YORK CITY — Р. Ганкевич — Tel.: OR 5-7430

Відкрито: ЩОДЕННО — від 9:00 до 6:00 веч.; в НЕДІЛІ — від 9:00 до 4:00.

НАШІ ВИДІЛИ:

39 Raymond Plaza W. NEWARK, N. J. Tel.: Market 2-2877 В. Сухішв	132 Franklin Avenue HARTFORD, Conn. Tel.: STaeyen 8-4724 Я. Трастєнциш	332 Fillmore Avenue BUFFALO 6, N. Y. Tel.: MOhawK 2674 П. Мобарук
900 Literary Rd. CLEVELAND 13, O. Tel.: Tower 1-1461 Д. М. Гіряк	11339 Jos. Campan DETROIT 12, Mich. Tel.: Townsend 9-3980 В. Шкудор	632 W. Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. Tel.: WALnut 5-8878 Т. Гіряш
		308 W. Fourth St. BOSTON 27, Mass. Tel.: Andrew 8-5040

Наша велика фірма користується довірям тисяч задоволених клієнтів, гарантує на 100% доставку кожної посылки.

Кожну посылку вишлюється на протязі 48 годин і приходить на місце призначення через 6-7 тижнів (аероуською поштою через 7-12 днів).

В крамницях вибір першокласних товарів, — по дуже низьким цінам.

Зачекайте нашого безплатного каталогу з точним перерахуванням наших ставок мита і обслуги.